



**مهندس امید خسروی دانش**

Eng. Omid Khosravi Danesh

**دکتر مهدی وظیفه دوست**

Dr. Mehdi Vazifedoost

**مهندس حسین جعفری**

Eng. Hossein Jafari

**پروفسور دیتوالد گرون**

Professor Dietwald Gruhn

از چشم‌اندازهای موسسه آموزش عالی دانش پژوهان گسترش ارتباطات آکادمیک در سطح بین‌المللی می‌باشد که با کنفرانسهای بین‌المللی شکل گرفت و با همکاری با دانشگاه دورتموند از سال ۲۰۱۴ میلادی قوت یافت. کارگاه حاضر به معرفی پروژه مشترک انجام گرفته بین این دو دانشگاه می‌پردازد و چشم‌اندازهای آن را معرفی می‌کند. مهندس خسروی دانش: هدف اصلی تعریف پروژه‌ای برای دانشجویان ایرانی و آلمانی بود که بصورت مشترک و همزمان انجام گیرد. برای این امر ۱۱ پروپزال پیشنهاد شد که در نهایت پروژه حاضر، بازآفرینی پایدار محله گلبهار در شمال میدان نقش‌جهان، در دست کار قرار گرفت. مهندس طائف نیا: همزمان با کنفرانس پیشین دکتر وظیفه‌دوست و دکتر بنیکوفسکی از سایت مورد نظر بازدید انجام دادند. آتلیه‌ای تحت عنوان آتلیه دورتموند توسط دانشجویان طراحی شد و تبادل اطلاعات توسط ویدئوکنفرانس‌هایی بین دانشجویان انجام گرفت. دانشجویان دانشگاه دورتموند برداشت‌های خود را در سفر ۱۱ روزه به ایران تکمیل نمودند و در سمیناری ۱ روزه دستاوردهای دو گروه در اختیار عموم قرار گرفت. در سفر دانشجویان ایرانی به دورتموند، جمع‌بندی از تحلیل و در نهایت طراحی انجام شد...

DHEI commenced its international activities with scientific societies since 2009. The relations were strengthened by cooperation with TU Dortmund in 2014. This workshop is to introduce the "Common Project" between DHEI & TU Dortmund .

Eng. Omid Khosravi Danesh: The main goal was to define a common project for both sides to be jointly and simultaneously done. 11 subjects were proposed and finally, the present project " Sustainable Urban Regeneration of Historic District of Esfahan" was chosen. Eng. Maryam Taefnia: Along with previous Conference, the project site was visited by Dr. Vazifedoost and Dr. Benikowski. "Dortmund Atelier" was designed and equipped by DHEI students and information was exchanged by video conferences. German Students completed their information in 11-day trip to Iran, and at the 1-day seminar, the achievements of the two groups were presented. Iranian student trip to Dortmund led to synthesis of analysis and eventually design

# 7<sup>th</sup> International Conference on Sustainable Development & Urban Construction



**دکتر امین زینل همدانی**  
Dr. Amin Zainal Hamedani

**مهندس مریم طائف نیا**  
Eng. Maryam Taefnia

دکتر وظیفه دوست: هرساله در دانشگاه دورتموند پروژه‌های بین المللی توسط سوپروایزرها به دانشجویان ارائه می‌شود که در سال ۱۳۹۵ پروژه بازآفرینی بافت تاریخی اصفهان مورد استقبال دانشجویان واقع شد. هدف مهم و قابل تامل این است که دستاورد آن تنها در کتاب‌ها باقی نماند و بصورت اجرایی و عملی مورد استفاده قرار بگیرد. مهندس جعفری: امروزه شهرها بواسطه بافت‌های میانی از درون و بواسطه بافت‌های حاشیه‌ای از برون دچار مشکل هستند. این دو مشکل شهرها را بلعیده است. شهر اصفهان بالغ بر ۲۳ کیلومتر محور تاریخی دارد که مشتمل بر بازار، قلب اقتصادی اصفهان، و آثار ثبت شده ملی و بین المللی است و احیای آن باعث احیای زیرساخت‌های تاریخی فرهنگی می‌شود. فعالیت انجام شده توسط دانش پژوهان باید به انتهای اجرا شدن طرح برسد. دکتر گرون: هدف از همکاری دانشگاه دورتموند با موسسه دانش پژوهان حمایت از عملکردها و ارتباطات بین‌المللی است. بجز موضوع مطرح شده در زمینه بازآفرینی پایدار شهری، موضوعات مختلفی هستند که می‌توانند در سطح بین‌الملل مورد بحث و تبادل نظر واقع شوند و از نمونه بارز آن بحث خشکسالی است.

Dr. Mehdi Vazifedoust: Every year at TU Dortmund, international projects are introduced by supervisors to the students. In 2016, the project for regeneration of the historic context of Esfahan was welcomed. The important goal of this project is that its achievement will not remain in the books only. Eng. Hossein Jafari: The city of Esfahan has about 23 km historic ways, including the Bazaar, and national and international registered monuments. Rehabilitation of these valuable parts led to revitalization of historical cultural infrastructure. Achievements of this joint project should be used in real projects. Prof. Dietwald Geuehn: The goal of Dortmund University's collaboration with DHEI is to support international functions and communications. Apart from the issue of sustainable urban regeneration, there are a number of topics can be discussed internationally. One example is climate change, especially drought issue







## دکتر کمال میرطلایی

محقق و استاد مدعو در دانشگاه ایالتی

آریزونا و عضو هیأت تحریریه

فصلنامه توسعه پایدار شهری

Dr. Kamal Mirtalaei

Faculty Member of DHEI and

Invited Lecturer of Arizona State

University and Board Member

of USD Journal

## کارگاه تخصصی: سازه، ساختمان و مقاومت سازی میراث صنعتی

### Structure, Building and Industrial Heritage Removal

بسیاری از ساختمان‌های قدیمی به علت وزن بالا و عدم وجود تمهیدات لازم در برابر زلزله آسیب‌های زیادی می‌بینند و خسارات زیادی را متحمل می‌شوند. گرچه ایجاد ستون باعث می‌شود دیوارها غیر باربر باشند اما همین دیوارهای غیر باربر نیز سنگین هستند و وزن زیاد در کنار اتصالات نامناسب، مشکلاتی را ایجاد می‌کند. از راهکارهای موجود استفاده از سقف‌های تیرچه بلوک و یا استفاده از خرابهاست. زیرا خرابها بهترین کارایی را در گرفتن نیرو و مقاومت در برابر زلزله دارند، زیرا نیرو را محوری میگیرند. اگر عضو سازه‌ای از جهت افقی و قائم خارج شود و مایل گردد خرابا بوجود می‌آید. بطور کل می‌توان گفت مقاومت ساختمان‌ها در برابر زلزله به عواملی از قبیل وزن ساختمان، نوع مصالح، نوع سیستم‌های مقاومت‌سازی، یکپارچگی سیستم‌های کف، یکپارچگی دیوارها و مواردی از این دست وابسته می‌باشد. بر اساس یک تقسیم‌بندی ساختمان‌ها از نظر مقاومت در برابر زلزله به سه دسته تقسیم می‌شوند: (۱) خانه‌های قدیمی یک طبقه خشت و گلی، (۲) ساختمان‌هایی جدید تر و با ۱ تا ۳ طبقه ارتفاع و (۳) ساختمان‌های ۵ طبقه و با فونداسیون از بتن مسلح.

Many old structures are damaged in earthquake due to extreme weight and lack of necessary preparation. Although the columns are the reasons to use non-load bearing walls, these walls are heavy. High weight and inappropriate connections are the results of different problems. Truss and beam & block flooring are available solutions. Trusses by controlling the axial forces have great performance in earthquake. The trusses are formed by tilting the vertical or horizontal parts of the structure. The building resistance against earthquake is related to building weight, material, resistant systems, integrity of floor systems, walls, etc. Based on a classification of buildings against earthquake, it is divided into three categories: 1) one level old houses which are built by mud, 2) new buildings by one to three levels in height, 3) the buildings by reinforced concrete foundation.

مهندس حمید بانگ

مدرس مؤسسه آموزش عالی

دانش پژوهان پیشرو

Eng. Hamid Bank

Lecturer, Daneshpajooan Pishro  
Higher Education Institute



### کارگاه تخصصی: بازخوانی معماری ایرانی، ایجاد نگرش طراحی بر اساس کیفیت سازی در معماری و فضای طراحی شده با رویکرد به مسئله طراحی

#### Review of Iranian Architecture Creating a Design Attitude Based on Quality in Architecture and Designed Space

کویر میانی ایران به علت داشتن شرایط سخت جوی نیازمند معماری هوشمندانه‌ای بوده است تا علاوه بر تامین نیاز فیزیکی انسان، نیازهای معنوی او را نیز برطرف سازد. در این معماری توجه به فضاهای باز، ارتباط فضای باز و بسته، توجه به محورها، نور و غیره عوامل قابل تأملی هستند. پیچیدگی فضاها در عین سادگی و تنوع آن‌ها در عین یکپارچگی از ویژگی خاص این معماری است و از دیگر خصوصیات بارز و درخشان آن قابل انعطاف بودن است.

The desert in the middle of Iran have hard climate. Before technology revolution, intelligent strategy for architecture was required to cover human physical and spiritual needs. In this architecture, attention to open spaces, connection between open and close spaces, axis, lightings etc. are important topics. Synchronizing in complexity and simplicity, variety and integrity are some of the special characteristic of Iranian desert architecture. Apart from that, flexibility is a significant property.







**دکتر محسن رحمان شیخ: استاد و رئیس گروه مطالعات مدیریت در دانشکده مدیریت SKN، وادگائون شهر پونه هند**

Dr. Mohsin Rehman Shaikh: Professor & Head- Department of Management Studies, SKN College of Engineering, Pune, India

## کارگاه تخصصی: "نقش دست اندرکاران شهری در مدیریت بحران و بلایای طبیعی"

بحران موقعیتی است که زندگی، سلامت فردی، موقعیت شغلی، شهرت یا آبرویی را در معرض خطر قرار می‌دهد و در پی عوامل طبیعی یا بلایای حاصل از کوتاهی و بی‌توجهی انسان بوجود می‌آید. مدیریت بحران پروسه شناخت، برنامه‌ریزی و ارائه راهکار برای بحران است و در ۳ مرحله قبل از وقوع، هنگام وقوع و پس از وقوع تعریف می‌شود. در ابتدا و قبل از وقوع باید با پیش‌بینی موقعیت‌های پرخطر، سازماندهی‌ها و آمادگی‌هایی انجام گیرد. در هنگام وقوع بحران تشخیص به موقع، انجام بررسی‌ها، اقدام کردن و انجام فعالیت‌های موثر جهت کنترل بحران امری تاثیرگذار است. بعد از پایان یافتن بحران ضمن مطالعه آنچه اتفاق افتاده، نقاط قوت و ضعف مدیریتی شناسایی شده و کمبودها برای بحران بعدی جبران خواهد شد. با بکار بردن استراتژی‌های مدیریت بحران از جمله دوری جستن از مناطق پرخطر، استفاده از چهارچوب‌های مقاوم‌سازی و غلبه بر ضعف‌ها و استفاده از زیرساخت‌های سنتی و مدرن و نیز استفاده از تکنولوژی جهت اطلاع‌رسانی می‌توان ضایعات ناشی از بحران را به حداقل رساند.

## Role of Urban Bodies in Crisis Management

The crisis is any situation that threatened life, personal health, job opportunity, reputation and so on. The crises are happened due to natural disaster or human neglecting. Crisis management is the process of identifying, planning, and resolving a crisis. Crisis management consists of three phases namely; before, during and after the crisis. The beginning and before the crisis is anticipate and risk assessment time. During the crisis detecting, monitoring and activation of emergency response is important. After the crisis by reviewing and learning from the past, the limitations should be improved. By applying the strategies for crisis management such as moving away from high-risk areas, using an SWOT framework, investment in traditional and modern communication infrastructures and so on, it is possible to reduce crisis damages.





دکتر مسعود انصاری مهر: مشاور ارشد آموزش و پرورش

Dr. Masoud Ansari Mehr: senior Counsoler of Education and training Board

### کارگاه تخصصی: نقش آموزش در توسعه پایدار

آموزش و پرورش با شعار "توانا بود هر که دانا بود" سالهاست که مفهوم توسعه پایدار را در خود دارد زیرا تلاش می‌کند فردی دانا، مدیر و مسئول در مدرسه تربیت شود نه فردی مصرف کننده و سربار. از این رو می‌توان آینده‌پژوهی و بهبود فرایند مدرسه را به عنوان زیرساخت توسعه دانست. توسعه پایدار آموزشی، فرایندی است که آینده‌ای مطلوب را برای دانش‌آموزان متصور می‌شود. متأسفانه اکثر مدارس در کشور ایران تدافعی هستند و با دفاع از خود در برابر مشکلات و کمبودها تلاش می‌کنند تا به آخر سال برسند در صورتیکه باید تهاجمی و اثرگذار باشند. برای این امر علاوه بر حمایت‌های بالا دست، لازم است ۵ رکن اساسی در مدارس که شامل انسان و عوامل انسانی، دانش‌آموز، معلم، برنامه و مدیریت است قوی و هماهنگ باشند. مدرسه ماندگارترین و مهم‌ترین بنایی است که می‌توان ایجاد کرد زیرا خروجی آن فرهنگ، اقتصاد، صنعت و در کل همه چیز را سامان می‌دهد. از این رو می‌توان آموزش و پرورش را زیربنای توسعه پایدار دانست.

The board of education carried the meaning of sustainable development by lean on the famous slogan "Wisdom is Potency". This board tries to treat persons as wises and managers instead consumers. Needless to say improvement in school process is infrastructure for development.

Educational sustainable development provides optimal future for students. Unfortunately, most of the schools in Iran are trying to defend instead of limitations and difficulties, while they should be effective. To success, coordinating among five basic school principals is necessary. These five factors are human factors, students, teachers, schedule and management. It can be said that the most important structure is school, because its output organizes culture, industry and all the aspects. Accordingly, it is true to say the educational board is the basis of sustainable development.